

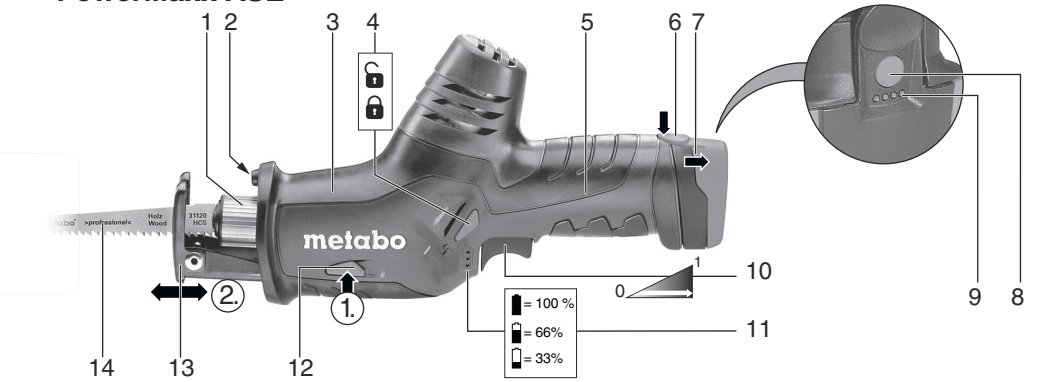
PowerMaxx ASE SSE 18 LTX Compact



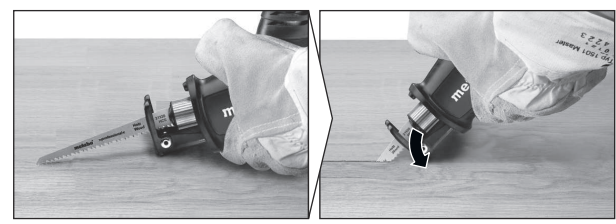
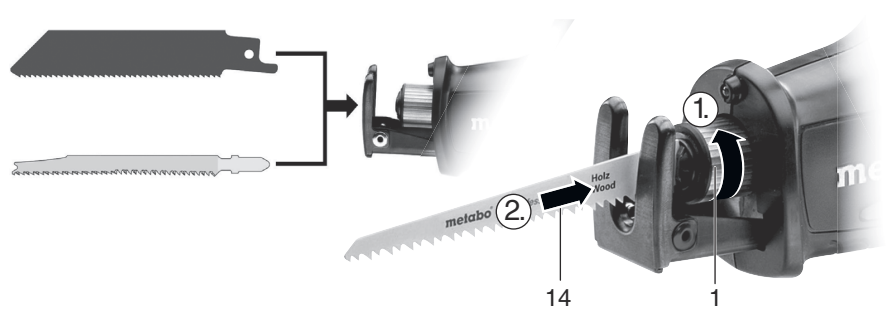
de Originalbetriebsanleitung 5
en Original instructions 9
fr Notice d'utilisation originale 13
nl Originele gebruiksaanwijzing 17
it Istruzioni per l'uso originali 21
es Manual original 25
pt Manual original 29
sv Originalbruksanvisning 33

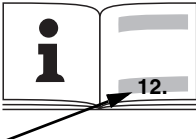
fi Alkuperäinen käyttöopas 37
no Original bruksanvisning 41
da Original brugsanvisning 45
pl Instrukcja oryginalna 49
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 54
hu Eredeti használati utasítás 59
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 63

PowerMaxx ASE



SSE 18 LTX Compact

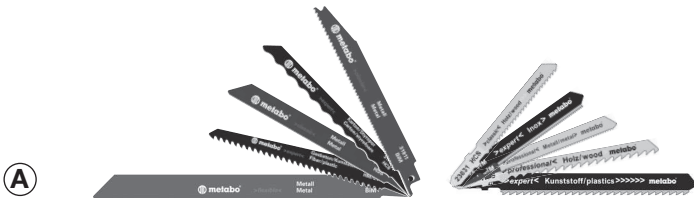


		PowerMaxx ASE *1) Serial Number: 02264..	SSE 18 LTX Compact *1) Serial Number: 02266..
U	V	10,8	18
n₀	/min (spm)	0 - 3100	0 - 3100
s	mm (in)	13 (¹ / ₂)	13 (¹ / ₂)
m	kg (lbs)	1,2 (2.6)	1,7 (3.7)
a_h, B/K_h, B	m/s²	7 / 1,5	10 / 1,5
a_h, WB/K_h, WB	m/s²	- / -	9 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	79 / 3	80 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	90 / 3	91 / 3

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 50581:2012

2016-10-01, Bernd Fleischmann *i.v. B. F.*
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Mögliches Zubehör - Possible accessories - Accessoires possibles - Mogelijke toebehoren - Accessori possibili - Accesorios disponibles - Acessórios possíveis - Tillgängliga tillbehör - Mahdolliset lisätarvikkeet - Mulig tilbehør - Muligt tilbehør - Dopuszczalne akcesoria - Διαθέσιμα εξαρτήματα - Lehetséges tartozék - Возможные принадлежности



B PowerMaxx ASE:



LC 40

SSE 18 LTX Compact:



ASC 30-36 V



ASC ultra etc.

C PowerMaxx ASE:



10,8 V	1,5 Ah	6.25439	Li-Power
10,8 V	3,0 Ah	6.25436	Li-Power
10,8 V	4,0 Ah	6.25585	Li-Power
etc.			

SSE 18 LTX Compact:



18 V	2,0 Ah	6.25596	Li-Power
18 V	4,0 Ah	6.25591	Li-Power
18 V	5,2 Ah	6.25592	Li-Power
etc.			

D 6.23443



Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten - Accessories not included in scope of delivery - Accessoires non fournis - Toebehoren niet bij de levering inbegrepen - Accessori non compresi in dotazione - Accesorios no incluidos en el suministro de serie - Acessórios não incluídos no volume de fornecimento - Tillbehör ingår inte i leveringsomfanget - Akcesoria nie objęte zakresem dostawy - Τα εξαρτήματα δε συμπεριλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης - A tartozék nem képezi a szállítmány részét - Принадлежности не входят в комплект поставки

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти аккумуляторные сабельные пилы идентифицированы по типу и серийному номеру *1), отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) - см. с. 3.

2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для пиления древесины, металлов, пластмасс или материалов типа эбонита, стеклопластика и т. д.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности.

Передавайте инструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с токопроводящим кабелем может вызвать подачу напряжения на металлические части инструмента и стать причиной удара током.

Если электроинструмент не используется, заблокируйте его блокировкой (4) во избежание непреднамеренного включения.

Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждой регулировкой/персонализацией/техобслуживанием/очисткой.

Убедитесь в том, что инструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

При работе с электроинструментом всегда надевайте защитные очки, рабочие перчатки и нескользящую обувь!

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

При пилении водопроводных труб удостоверьтесь, что в них нет воды.

При длительной работе пользуйтесь защитными наушниками. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки.

Надёжно фиксируйте обрабатываемую деталь. Ни в коем случае не подпирайте заготовку рукой или ногой.

Используйте только острые и неповреждённые пильные диски. Не используйте повреждённые пильные диски или пильные диски с изменённой формой.

Используйте электроинструмент только со смонтированным упором. При пилении упор должен плотно прилегать к обрабатываемой детали.

Всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте всё внимание на работе.

Опасность травмирования острым пильным полотном.

Не прикасайтесь к движущемуся пильному полотну! Удаляйте опилки и тому подобное только после полной остановки инструмента.

Во время обработки не беритесь за заготовку снизу.

Опасность защемления пальцев во время работы! Держите руки как можно дальше от зажимного приспособления (2) для пильного полотна.

Светодиодная подсветка (2): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков/не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабо-кислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Снижение пылевой нагрузки:



Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, возникновению тератогенных патологий или заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (от строительного кирпича, бетона и т.п.), присадки для деревообработки (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны фильтровать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для выполнения особых работ используйте подходящие принадлежности. Это позволит сократить неконтролируемое попадание частиц в окружающее пространство.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:

- не направляйте выбрасываемые из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или на скопления пыли,
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель,
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте, используя пылесос. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух;

- защитную одежду обрабатывайте пылесосом или стирайте. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

5. Обзор

См. с. 2.

- 1 Зажимное приспособление для пильных полотен
- 2 Светодиодная подсветка
- 3 Передняя рукоятка
- 4 Блокировка включения: для блокировки нажимного переключателя (10) во избежание непреднамеренного включения электроинструмента.
- 5 Задняя рукоятка
- 6 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 7 Аккумуляторный блок *
- 8 Кнопка индикатора емкости *
- 9 Сигнальный индикатор емкости *
- 10 Нажимной переключатель
- 11 Индикация ёмкости для контроля уровня заряда аккумулятора
- 12 Кнопка для регулировки упора
- 13 Упор
- 14 Пильное полотно *

* в зависимости от комплектации/не входит в комплект поставки

6. Эксплуатация

6.1 Многофункциональная система контроля электроинструмента



Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты.

Причины и способы устранения неисправности:

1. Аккумуляторный блок почти разрядился

(электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

- При длительной перегрузке инструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока инструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: электроинструмент охлаждается быстрее в режиме холостого хода.

- При **слишком высокой силе тока** (как, например, в случае продолжительной блокировки) электроинструмент отключается.

Выключите электроинструмент нажимным переключателем (10). После этого продолжайте работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

6.2 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (7).

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения находится в пределах от 10 °C до 30 °C.

Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power, LiHD» имеют сигнальный индикатор емкости (9):

- Нажмите на кнопку (8), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

6.3 Снятие и установка аккумуляторного блока

Извлечение: нажмите кнопку разблокировки (6) и извлеките аккумуляторный блок (7).

Установка: вставьте аккумуляторный блок (7) до фиксации.

6.4 Установка, снятие пильного полотна



Перед проведением любых работ на электроинструменте вынимайте из него аккумуляторный блок.



Непосредственно после работы не прикасайтесь к пильному полотну, т. к. оно может быть очень горячим и вызывать ожоги кожи.

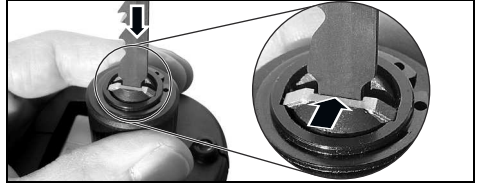


Как правило, используйте пильные полотна для сабельных пил.

- 1 Поверните зажимную гильзу (1) в направлении стрелки и удерживайте её в этом положении.
- 2 Вставьте до упора или выньте пильное полотно (14).
- 3 Отпустите зажимную гильзу (1) (втулка вернется в своё исходное положение).
- 4 Проверьте фиксацию пильного полотна.

Указание по использованию пильных

полотен: допускается установка пильных полотен для лобзиков и сабельных пил. Как правило, используйте пильные полотна для сабельных пил. При установке пильных полотен для лобзиков обратите особое внимание на то, что такие полотна следует вставлять вертикально до упора. Медленно поворачивайте зажимную гильзу (1) в её исходное положение, убедившись в том, что пильное полотно находится в углублении.



Указание: если пильное полотно сломано и не вынимается вручную из зажимного приспособления: поверните зажимную гильзу (1) в направлении стрелки и удерживайте её в этом положении. Зацепите остриём пильного полотна сломанную часть и извлеките её. Лучше всего для этого подходит пильное полотно по металлу с мелкими зубом.

6.5 Регулировка упора

Сдвигая упор (13) можно ограничивать глубину пиления (например, при пилении перед стеной).

Время от времени сдвигайте упор (13), чтобы обеспечить равномерный износ пильного полотна.

- 1 Нажмите кнопку (12) и сдвиньте упор (13) в нужное положение.
- 2 Отпустите кнопку (12) и сдвигайте упор до его фиксации.



Проверьте надёжное крепление упора (13).

7. Эксплуатация

7.1 Включение/выключение, частота хода Блокиратор включения (4):



Нажимной переключатель (10) блокирован.



Нажимной переключатель (10) разблокирован.

Включение, частота вращения: нажмите на переключатель (10). Нажатием на переключатель можно изменять частоту хода.

Выключение: отпустите нажимной переключатель (10).

7.2 Указания по эксплуатации

Пиление:

Используйте пильное полотно, предназначенное для обрабатываемого материала.

Прижмите электроинструмент упором (13) к заготовке. Включите электроинструмент, лишь

после этого подведите пыльное полотно к заготовке.

Не касайтесь движущимся пыльным полотном никаких предметов или земли (опасность отдачи, облом пыльного полотна!)

Настройте частоту хода на обрабатываемый материал.

Избегайте излишнего давления на пыльное полотно (особенно при работе с длинными пыльными полотнами).

При защемлении пыльного полотна немедленно выключите электроинструмент. Немного разведите пропил с помощью подходящего инструмента и выньте электроинструмент.

После окончания пиления выключите электроинструмент, выньте его из пропила и отложите в сторону лишь после того, как пыльное полотно полностью остановится (опасность отдачи).

Заблокируйте электроинструмент блокировкой (4) во избежание непреднамеренного включения.

Погружные пропилы:

Погружные пропилы можно выполнять только в мягких материалах, таких, как древесина или пластик. Используйте только короткие пыльные полотна.

Крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте всё внимание на работе.

См. рис. В, с. 3: электроинструмент прижимается краем упора (13) к заготовке. Пыльное полотно не касается обрабатываемой детали. Включите инструмент. Угол упора служит центром вращения, чтобы медленно направлять электроинструмент, при этом пыльное полотно врезается в обрабатываемую деталь.

8. Техническое обслуживание

Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные щели в корпусе двигателя.

Регулярная очистка: нажмите кнопку (12) и извлеките упор (13). Удерживая электроинструмент (без установленного пыльного полотна) по направлению вертикально вниз, слегка постучите по нему рукой. Накопившаяся пыль выпадет наружу. Не смазывайте маслом или консистентной смазкой.

9. Принадлежности

Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

См. с. 4.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

А Широкий ассортимент пыльных полотен для самых разных материалов и областей

применения

B Зарядное устройство

C Аккумуляторные блоки

D Смазочный стержень для охлаждения пыльных полотен при пилениях металлов.

Программа принадлежности см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

10. Ремонт



К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежностей.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!



Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Директиве 2002/96/EG по отходам электрического и электронного оборудования и гармонизированным национальным стандартам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры во избежание короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

12. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

U = напряжение аккумуляторного блока

n_0 = частота хода на холостых оборотах

s = длина хода

m = масса (с самым легким аккумуляторным блоком)

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

--- Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения шума и вибрации

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

$a_{h, v}$ = значение вибрации
(пиление ДСП, 38 mm)

$a_{h, wv}$ = значение вибрации
(пиление по древесине, 100x100 mm)

$K_{h, ...}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



Надевайте защитные наушники!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.AI30.B.01486, срок действия с 24.03.2015 по 23.03.2020 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11AI30 от 20.06.14 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS